

Translated & Edited by:

*Revy*

Committed by:

*Revy*

In Reply, 1367th Anniversary Release

21/05/14

<http://mhndm.com/>

DEAR,  
YOU FORGOT  
THIS!!

WE'VE BEEN  
MARRIED FOR  
8 YEARS...  
LAST YEAR,  
WE FINALLY  
MOVED INTO  
THE APARTMENT  
OF OUR  
DREAMS.



I AM TOGAHARA KYOMI,  
AGE 29.  
MARRIED TO THE  
CHIEF CLERK OF  
A MEDIUM-SIZED  
ENTERPRISE,  
AGE 30.  
I HAVE SINGLE  
SON WHO IS IN  
FIRST GRADE.

I AM A MOTHER  
AND A HOUSEWIFE,  
CONTENT WITH  
MY LIFE,  
AS WELL AS  
WITH MY  
HUSBAND...



OH!  
THANKS!  
WELL THEN,  
I'LL BE ON  
MY WAY



SHLEICH-KUN,  
MAKII SURE  
YOU LOOK  
BOTH WAYS  
BEFORE  
CROSSING THE  
STREET.

**FILE:127 CINDERELLA**



I'M FINALLY  
STARTING TO  
GET USED TO THE  
PART-TIME JOB  
I'VE TAKEN UP IN  
ORDER TO PAY DOWN  
THE LOAN ON OUR  
APARTMENT.



WE DON'T  
NEED TO  
SHOUT OUT  
"OLD LADY"  
SO LOUDLY.

YOU  
DROPPED  
YOUR  
OWN!

OLD LADY!

ARE  
THANK  
YOU!



EXCUSE ME,  
OLD LADY!!



I RETURN  
HOME AT AROUND  
3 O'CLOCK  
AND BEGIN  
PREPARING  
DINNER.



SO,  
HUM...

I REALIZED  
THAT MAYBE  
I REALLY  
WAS AN  
"OLD LADY"...



WHEN I HAPPENED  
TO LOOK AT MYSELF  
IN A STORE WINDOW...  
I REALIZED THAT I  
WASN'T WEARING ANY  
MAKEUP AND ALL OF MY  
CLOTHES WERE BOUGHT  
FROM BARGAIN SALES..

I REALIZED  
THAT MY  
TWENTIES  
WERE ABOUT  
TO COME  
TO AN END.

CINDERELLA...

I RECEIVED A  
NOTICE FROM A  
MAGAZINE I  
HAD BEEN  
SUBSCRIBED  
TO FOR SOME  
TIME THAT I  
HAD WON A  
PRIZE!

UPON  
RETURNING  
HOME,  
I LOOKED  
THROUGH  
THE MAIL...



DO YOU  
HAPPEN  
TO HAVE  
ANY PLANS  
FOR THIS  
SUNDAY?  
DEAR...



THEY WERE GIVING  
WOMEN A  
FULL-COURSE  
MAKEOVER AT A  
BEAUTY SALON  
SO THAT THEY  
COULD SURPRISE  
THEIR LOVER OR  
THEIR HUSBAND.

IN CINDERELLA'S  
CASE...  
DESPITE THE  
CHANGE IN  
HER PHYSICAL  
APPEARANCE,  
SHE WAS STILL  
THE SAME  
PERSON ON  
THE INSIDE...

BUT THEN  
AGAIN...



AH...  
IT...  
IT'S NOTHING.  
I WAS JUST  
ASKING.



WHAT'S  
GOING  
ON?  
NOT  
REALLY...





SUNDAY  
AM 11:00

JUST FOR  
TODAY,  
I ASKED MY  
MOTHER TO  
COME BY THE  
APARTMENT  
TO LOOK AFTER  
MY SON...



I'LL BET MY  
HUSBAND'S  
STILL PLAYING  
RIGHT  
AROUND NOW.  
OBVIOUSLY,  
I STILL HAVEN'T  
TOLD HIM  
ABOUT THIS.



WELL?  
WHAT  
DO YOU  
THINK?

TODAY,  
I'M PLANNING  
TO SURPRISE  
HIM AT A  
FULL-COURSE  
DINNER AT  
A TOP HOTEL!!

SEEING  
MYSELF IN  
THE MIRROR  
AFTER BEING  
HANDLED  
BY A PRO  
MADE IT SEEM  
LIKE I WAS  
LOOKING AT A  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
PERSON!!

IS...  
IS THAT  
REALLY  
ME!!?

HERE'S  
YOUR DINNER  
TICKET.  
I HOPE YOU  
HAVE A  
WONDERFUL  
TIME WITH  
YOUR  
HUSBAND  
TONIGHT.

THERE'S  
STILL TIME  
BEFORE DINNER,  
SO WHY  
DON'T YOU  
GO OUT AND  
DO SOME  
WINDOW-  
SHOPPING?

PLEASE  
PUT YOUR  
GLASSES  
ON SO  
THAT YOU  
CAN GET A  
BETTER  
LOOK

YEAH,  
THAT'S YOU,  
TOSKARI-SAN

PLEASE ENJOY  
YOUR TIME  
COURTESY OF  
CINDERELLA.

I REALLY  
SHOULD  
PUT ON  
SOME  
CONTACTS!!

TH...  
THIS MIGHT  
ACTUALLY  
MAKE HIM  
FAINT!!

I'M SURE  
YOU'LL NOTICE  
A REAL  
CHANGE IN  
THE WAY  
PEOPLE LOOK  
AT YOU ON  
THE STREET.



THEY EVEN GAVE  
ME THIS ONEPIECE  
AS A PRESENT.  
IT WAS SO  
THRILLING TO  
HEAD OUTSIDE  
LOOKING LIKE THIS!!  
I KEPT LOOKING  
AT MY REFLECTION  
IN THE STORE  
WINDOWS.  
NOBODY COULD  
EVER CALL ME  
AN OLD LADY  
LIKE THIS!



## Pie!! Smash

**50%  
OFF**

NOT THESE ARE  
ON SALE FOR  
2000 YEN!  
THE ONES HE  
WANTS AREN'T  
USUALLY MORE  
THAN 2000

MY HUSBAND  
WOULD  
SOMETIMES  
SPURGE AND  
PICK UP SHIRTS  
LIKE THESE...



WELL YEN  
FOR THIS  
NECKTIE?



IT'D LOVE  
TO HAVE A  
HONDERFUL  
WOMAN  
LIKE YOU  
GIVING ME  
PRESENTS.

THAT PURO  
ONEPIECE LOOKS  
GREAT ON YOU.  
ARE YOU SHOPPING  
FOR A PRESENT  
TO GIVE TO YOUR  
BOYFRIEND?

IN THE END,  
I WAS  
PRESSURED  
AWAY FROM  
THE BARGAIN  
ITEMS BY  
THE STORE  
CLERK WHO  
CAME BY TO  
ASSIST ME...







I PROBABLY WOULD  
HAVE BEEN BETTER  
OFF LEAVING THE  
STORE WITHOUT  
BUYING UP  
WOO YEN  
WORTH OF SHIRTS...  
BUT AS SOON AS I  
SAW THIS MAN,  
I WAS RENDERED  
SPEECHLESS.

HERE'S MY  
ADDRESS...



WELL,  
I DO THE  
SAME THING  
FROM TIME  
TO TIME.

THANK  
YOU  
VERY  
MUCH



WHAT A  
COINCIDENCE!

WOW...  
WE LIVE  
IN THE  
SAME  
AREA!



世田谷区玉川  
GROVE 二丁目



IF YOU  
HAPPEN  
TO HAVE  
SOME  
FREE TIME,  
WHY DON'T  
WE GO  
SHARE A  
CUP OF  
TEA?

SO YOU  
LIVE IN  
THE SAME  
AREA, HUH?  
THIS MIGHT  
JUST BE  
FATE.

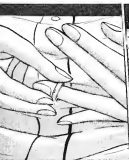
AH,  
I'M FUJI.  
I JUST  
FINISHED  
A BIG JOB  
YESTERDAY  
AND RETURNED  
HOME.

WHAT ARE THESE  
EMOTIONS?/  
MY CHEST IS  
TIGHTENING UP  
LIKE IT DID WHEN  
I FELL IN LOVE  
FOR THE  
FIRST TIME...



MY NAME  
IS TOO LONG,  
TODAY,  
I WAS  
ACTUALLY OUT  
TO A BEAUTY  
PARLOR  
AND...!







I WONDER WHAT HE WOULD SAY IF HE KNEW I WAS HURRIED...?



THIS IS GREAT!!

NO, THANK YOU VERY MUCH.

FUJI-SAN ALWAYS SEEMED TO BEGIN LAUGHING JUST A MOMENT BEFORE THE REST OF THE AUDIENCE.



WILL THIS ACTUALLY END WITH ME CHEATING? I NEVER USED TO LIKE BEER, BUT FOR SOME REASON, THE NERVOUSNESS AND THE EXCITEMENT MADE MY THROAT PURCHED AND IT GAVE ME A PLEASANT TICKLING FEELING AS IT POURED DOWN MY THROAT...

I COULDN'T HELP BUT COMPARE TO MY AUDIENCE'S HOPELESSNESS WHEN IT CAME TO ENGLISH.



EVEN MY SENSE  
OF GUILT ABOUT  
REMOVING MY  
RING WAS  
BEGINNING TO  
FADE.

SHOULD I  
SKIP LUNCH  
SEEING AS  
I HAVE  
DINNER PLANS?  
THE BEER WAS  
ALREADY  
STARTING TO  
GET TO ME.

OKAY  
I'LL WAIT  
FOR YOU  
AT THE  
EXIT.

AH...  
I NEED TO  
GO TO THE  
WASHROOM  
FOR A MINUTE.

PM 6:05

I'D BETTER  
GIVE MY  
HUSBAND  
A CALL.

THIS IS BAD.  
IT'S ALREADY  
PAST 6.

R  
R  
R

I SEEM  
LIKE A  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
PERSON!

NO  
MATTER  
HOW I  
LOOK AT  
IT...

CHARGE  
CALL

R  
R  
R



THAT'S RIGHT,  
RIGHT NOW,  
I'M NOT THE  
OLD LADY  
KNOWN AS  
TOGIWA KINOMI.

I  
AM...

CINDERELLA!!



I HAD A  
LOT OF FUN  
THIS  
AFTERNOON.  
I HOPE  
WE GET THE  
CHANCE TO  
MEET AGAIN.

I HAD PLANS  
TO GO WITH AN  
ACQUAINTANCE  
OF MINE,  
BUT SHE JUST  
CALLED ME UP  
TO LET ME KNOW  
SHE COULDN'T  
MAKE IT...

THE  
TRUTH IS,  
I'VE GOT  
A DINNER  
TICKET  
AT A  
HOTEL...

ah...  
um...



AND IT  
WOULD BE  
STRANGE  
TO GO BY  
MYSELF,  
RIGHT?

IT WOULD  
BE SUCH  
A WASTE  
TO CANCEL  
IT NOW



ARE YOU  
SURE  
YOU'RE  
OKAY WITH  
THAT?

YOU  
WANT  
ME TO  
GO WITH  
YOU?



TODAY,  
WE HAVE  
SAINT  
EMILION  
WINE...

WOULD  
YOU LIKE ME  
TO BRING  
YOU THE  
WINE LIST?



I'M  
SURE THERE  
WILL BE AN  
EXTRA  
CHARGE IF  
YOU ORDER  
MORE...

AH...  
I'M FINE  
WITH  
SINGLE  
GLASS  
WINE.



IN THAT  
CASE,  
GIVE US A  
BOTTLE OF  
MON-  
ROUSSET.



I'M SO  
EMBARRASSED!  
I JUST  
CAN'T HIDE  
MY TRUE  
NATURE.



AH...  
DON'T WORRY  
PLEASE  
ALLOW  
ME TO  
COVER IT.

PM 7:00



I'M SO  
SORRY,  
DEAR!



AH!  
I'M SO  
HAPPY!

HEMM  
I'D SAY  
24...  
OR 25!!

SAY  
HOW OLD  
DO YOU  
THINK  
I LOOK?



IT'S THE  
MAKEUP  
AND THE  
CLOTHES  
THAT  
MAKE  
ME LOOK  
SO YOUNG!



HELP  
YOU  
DEFINITELY  
DON'T  
LOOK IT



NEXT  
YEAR,  
I'LL BE  
30!!



IT JUST  
FEELS LIKE ALL  
THOSE YEARS  
WERE STOLEN  
FROM ME...

I'VE BEEN  
A WOMAN  
WHO'S  
RENOUNCED  
HER  
WOMANHOOD



I'VE BEEN  
LIVING THAT  
WAY FOR  
ABOUT  
TEN YEARS  
NOW...

NORMALLY,  
I NEVER  
WEAR MAKEUP  
OR FANCY  
CLOTHES





AND ON  
THE INSIDE,  
I'M SO  
BORING...

AS MUCH  
AS I TRY TO  
HIDE IT ON  
THE OUTSIDE,  
I'M STILL  
THE SAME  
ON THE  
INSIDE.



YOU'RE A  
CHARMING  
WOMAN,  
SURELY  
YOU HAVEN'T  
RENOUNCED  
IT AT ALL.  
HAVE YOU?

BUT YOU  
LOOK SO  
BEAUTIFUL  
NOW,  
TOMAH-  
-SAN.



THEN I'LL  
KNOW WHAT  
YOU ARE ON  
THE INSIDE.



IN THAT  
CASE,  
COULD  
YOU TRY  
DOING  
WHAT I  
ASK YOU  
TO DO?



BORING



DOING  
WHAT  
EXACTLY?



YOU  
WOULDN'T  
BE ABLE  
TO CHANGE  
WHAT'S  
ON THE  
INSIDE...  
UNLESS  
YOU CAN  
LEARN TO  
BE A LITTLE  
RECKLESS.



DON'T WORRY.  
THERE ARE  
NO CUSTOMERS  
AROUND US!



AND THEN,  
PASS THEM  
OVER TO ME  
UNDERNEATH  
THE TABLE.



TRY REMOVING  
YOUR PANTIES  
RIGHT HERE.  
RIGHT NOW!





17  
9-1

IS IT  
BECAUSE  
I'M DRINKING?  
HIS WORDS  
JUST  
STIRRED  
UP MY  
PASSIONS.



17  
9-1

IT FEELS LIKE  
I'M IN ANOTHER  
WORLD AND  
I'M SIMPLY  
HANDING MYSELF  
OVER TO HIM!!



RIGHT NOW,  
I AM NOT  
THE MARRIED  
MOTHER OF ONE,  
TOGAWA KIYOMI.

I FINALLY  
UNDERSTAND  
WHAT IT'S LIKE  
TO BE URGED  
ALONG INTO  
PASSION.



17  
9-1











JUST FOR  
TODAY,  
I WANT  
TO BE  
JUST A  
REGULAR  
WOMAN...

I'M SO  
SORRY,  
DEAR...





IT WAS  
UNLIKE ANY  
KIND OF  
'SEX' I'VE  
EVER HAD.

OH NO!

AH!

AH!

IT WAS  
AS THOUGH  
MY ENTIRE  
BODY WAS  
BEING  
ASSAULTED  
WITH  
PLEASURE!!

AAAAH!

TH... THIS IS THE BEST!!

TH... THIS IS THE BEST!!



THE STORY OF  
THE HOUSEWIFE  
CINDERELLA.  
IT MIGHT BE  
NOTHING MORE  
THAN A DREAM  
FOR A SINGLE DAY.



BUT AT LEAST  
HE TAUGHT  
ME NEVER TO  
FORGET  
THAT I WILL  
ALWAYS BE  
A WOMAN.

